

Yogasūtrabhāṣyavivarāṇa (Yogaśāstravivarāṇa) に於ける用語概念の比較研究

— bauddhapratyaya という用語を中心として—

加 藤 龍 興

一 問題提起

筆者は Yogasūtrabhāṣyavivarāṇa や Yogaśāstravivarāṇa と命名されている⁽¹⁾サン
スクリット文献を渉獵し、主としてその著者問題に焦点を当て参究している。
言うまでもなく Viv の著者問題については数多くの先行研究により
Brahmasūtrasāñkarabhāṣya (BSŚBh) の著者であるシャンカラの真作か偽作かの
可能性が賛否両論にわたってある程度指摘されている。しかし、未だに確定的
な結論が為されていないのが現状であろうと切に感じている⁽²⁾。そのような状況
下ではあるものの Viv の著者問題についての一資料として筆者は前田専学博士
によって既に指摘が為されている以下の二点に注意を払っている。

- ① シャンカラは Yogasūtra (YS) における cittavṛtti の用法に影響を受けてい
るが、vṛtti という語よりも寧ろ pratyaya という語の方を好んで用いる⁽³⁾。
- ② シャンカラの著作に於いては pratyaya という名詞に bauddha という形容詞
が付される場合がある⁽⁴⁾。

前田博士によるこれら二点の御指摘は、博士自身の手によって開拓された分
野の一つである Upadeśasāhasrī (UpS) を基点に為されたものであるが故に、
そもそも UpS の真作性に疑問を抱かれている学者達にとっては当然問題が投
げ掛けられようが、本論に於いては Viv との参照文献として UpS のみを挙げ
るのではなく、UpS や BSŚBh 以外の13の著作をもその視野に入れて考察する⁽⁵⁾。

二 Yogasūtrabhāṣya (YSBh) 中に見られる当該箇所の確認

さて Viv 中の当該箇所を示す前に、Viv の土台である YSBh 中に既に見出さ
れ得る関連部分を指摘しておかねばならない。つまり Viv の作者及びシャンカ

ラが影響を受けたと推察される箇所を確認のために以下に示す⁽⁶⁾。

astu tarhi virūpa itī |nātyantaṃ virūpaḥ |kasmāt? śuddho'pyasau pratyayānupaśyo yataḥ |
pratyayaṃ buddhmanupaśyati, tamanupaśyannatadātmāpi tadātmaka iva pratyavabhāṣate ||

[Viv II - 20, cf. MDp. 192, 11.4-6, 本多 [1978] p.124, Tlp. 242, RM I p. 311]

上に下線で示した部分がポイントであるが、ここで注意せねばならないのは YSBh 中で唯一この関連表現が確認されるこの箇所に於いて buddhaṃ pratyayaṃ という語順での表記ではなく、pratyayaṃ buddhaṃ という語順で表記されている点である⁽⁷⁾。それ故に、この pratyayaṃ buddhaṃ という語順で表記が為されている YSBh に対して Viv の作者が如何に註釈しているかについては関心が持たれるので、以下にその一文を示すと、

yataḥ śuddho'pyasau buddhaṃ pratyayamanupaśyati tacca buddhapratyayānudarśanaṃ sādhitam |
[Viv II - 20, cf. MDp. 192, 11.19-20, Tlp. 242, RM I p. 316]

と呈示され、この部分を先に示した YSBh 中の箇所と比較すると Viv の作者により随分並べ替えがされていると解釈され、問題となっている語順も pratyayaṃ buddhaṃ という語順が Viv の作者自身により buddhaṃ pratyayaṃ という語順に並べ替えられたであろうと容易に推測される⁽⁸⁾。Viv の作者によるこの特徴的な解釈を踏まえた上で、この術語に関連するものに的を絞り、Viv と先に掲げた15の著作との対応関係を探っていく。

三 Viv 中の当該箇所とシャンカラの諸著作中の当該箇所との対比

ここでは具体的な対比を行うが、一遍に行くと煩雑になるから Viv 中の当該箇所を先に全て指摘してから、そこに見られる表現に対応する表現が15の著作中に見られるなら、そこを指摘し対比する、という流れで行いたい⁽⁹⁾。

(i) Viv 中の当該箇所の指摘並びにそこから窺い知られ得ること
Viv 中の当該箇所 (下線部(a)~(v)) を全て以下に示し、簡潔に考察を行う。

nanu ca śabdādayo'pi viśayā dr̥ṣyā evetyata āha — sattvopārūdhāḥ sarve dharmāḥ śabdādayo buddhisattvamopārūdhā buddhipratyayākārā eva dr̥ṣyā na svataḥ^(a) |

[Viv II - 17, cf. MDp. 172, 11.25-26, Tlp. 224, RM I p. 287]

tasmādr̥ṣikarmaṇi sattve tapye tadākārānurodhī tadākārānurvartī | tadākārānurodhitvaṃ taddr̥śisannidhau buddhasya pratyayasya dr̥śirūpāvabhāsatā | yathā lākṣārasasannidhau sphatikasya lākṣākārāvabhāsatā, tathā puruṣo'pi tapyata ityupacaryate^(b) ||

[Viv II - 17, cf. MDp. 175, ll. 25-28, TLp. 227, RM I pp. 291-292]
tasya viśeṣaṇam **avibhāgāpānam** puruṣapratyaye 'nāyaṃ puruṣa idaṃ sattvam' ityavibhāgatāṃ
gatam | prāptacaitanyopagraharūpatvādbauddhasya pratyayasya⁶¹ | sa itthambhūtaḥ puruṣasya
bhoga ityākhyāyate ||

tasmādbhogasvarūpādbauddhāt pratyayādvivicya tatsākṣiṇo dr̥śirūpasya svarūpāvdhāraṇa-
m bhoktṣvarūpādvadhāryamānāduttarakālamapyapavṛttasya viśeṣābhāvādapavarga ityucyate
⁶² | sarvadā svarūpapatīṣṭho hi tadā sa iti | vṛttisārūpyamitaratra viśeṣa iti ||

[Viv II - 18, cf. MDp. 180, ll. 12-18, TLpp. 230-231, RM I p. 298]
ayaṃ tu khalvevaṃ samyagdarśi **trīṣu guṇeṣūktalakṣaṇeṣu kar̥ṣṣu** sarvavyāpāranirvṛttikareṣv-
akartari ca guṇadharmavilakṣaṇe **puruṣe caturthe tatkriyāsākṣiṇi** guṇakriyārūpadraṣṭari sandhi-
kriyāsākṣibhūtopadraṣṭṛvad**upānīyamānān** antaḥkaraṇalakṣaṇairguṇaiḥ prāpyamānān darśitaviṣ-
ayatvāt **sarvabhāvān upapannān** gaunāneva bauddhapratyayākāreṇa pariniṣpannān **paśyan up-**
alabhamāno⁶³ nāhaṃ na mametyevaṃ **na darśanamito'nyat** sambhavati samyagdarśanamiti **na śa-**
ṅkate | nāstyevānyat samyagdarśanamiti manyate ||

[Viv II - 18, cf. MDp. 180, l. 24-p. 181, l. 10, TLp. 231, RM I p. 299]
śuddho'pi sannasau bauddhasya **pratyayasyanupaśyah**⁶⁴, dr̥śimātratvādeva | tasmāttamanupaś-
yan tatsvarūpo bhavati | dr̥śisannidhau vṛtterdr̥śisvarūpāvabhāsatā draṣṭurvṛttisārūpyam ||

[Viv II - 20, cf. MDp. 189, ll. 9-10, TLp. 239, RM I p. 312]
dr̥śimātrasyaivāvīkriyātmakasya sato'sya bauddhapratyayānudarśanam yasmāttasmācca sv-
arūpapatīṣṭhatā ca siddhā⁶⁵ | **pratyayānupaśya** iti | etattu tadastitvānumānam |

[Viv II - 20, cf. MDp. 189, ll. 11-13, TLp. 239, RM I p. 312]
yasmācca bauddhameva pratyayamanupaśyati⁶⁶, taṃ ca paśyatveva, na kadācit svaviśayam **pra-**
tyayam na paśyati, tasmāddr̥śimātrah |

[Viv II - 20, cf. MDp. 189, ll. 16-17, TLp. 239, RM I p. 312]
sa puruṣo buddheḥ pratisamveditum śīlamasyeti **pratisamvedī** bauddhapratyayopalabdhisv-
abhāva ityarthah⁶⁷ | [Viv II - 20, cf. MDp. 189, ll. 22-23, TLp. 239, RM I p. 313]

buddhiśca nāma buddhiriti bauddhapratyayah⁶⁸, **puruṣasya viśayah syādagrhitā grhitā ceti** |
sarvadā ca grhitā eva bauddhah pratyayah⁶⁹ |

[Viv II - 20, cf. MDp. 190, ll. 17-18, TLp. 240, RM I p. 314]
tasmāddr̥śimātra evāpariṇāmī ca, sadā jñātaviśayatvāt puruṣa iti siddham | tasya ca nity-
opalabdhisvarūpatve'pi dr̥śyabauddhapratyayahāvābhāvākrto'yaṃ vyapadeśah paśyati darśa-
viśyati dadarśeti ca⁷⁰ | [Viv II - 20, cf. MDp. 191, ll. 26-28, TLp. 242, RM I pp. 315-316]

(42) Yogasūtrabhāṣyavivarāṇa (Yogaśāstravivarāṇa) に於ける用語概念の比較研究 (加藤)

na hi śuddhasya buddhisvarūpavirūpasyāśuddhabauddhapratyayādatyantāvairūpyasidhhave heturityabhiprāyahaḥ ||

na — buddhipratyayasākṣitvasya siddhatvāt | yataḥ śuddho'pyasau bauddhaṃ pratyaya-
manuṣāyati tacca bauddhapratyayānudarśanam sādhitam | anupaśyāṭī viśayākāraparīnāme s-
ati bauddhaṃ pratyayam paśyāṭīyarthahaḥ |

[Viv II - 20, cf. MDp. 192, l. 17-21, TLpp. 242-243, RM I p. 317]

ḍṛkchaktiryathāvyākhyātarūpā apratisaṅkramā ca parīnāminyartho bauddhe pratyaye pratisaṅk-
ānteva pratyaya viśayatvāt tadvr̥tīmanupatantīva asyā buddhervr̥tīmanupatantīva draṣṭṛtvādup-
alabhamānā | bauddhaḥ pratyayo jāyamāna eva ḍṛkchakteḥ karmatāmāpadyate | tamanup-
atantyupalabhamānā bhoktr̥śaktiḥ tasyāśca prāptacaitanyopagraharūpāyāḥ prāptam caitanyopa-
graharūpaṃ puruṣopagraharūpaṃ yayā buddhivṛtīyā āśādītam pāvakopagraharūpatatalohapiṅ-
ḍavadr̥śīkarmatvādeva anukāramātratayā buddhivṛtīsārūpyamātratayā buddhivṛtīyaviśiṣṭā jñ-
avr̥tīritī jñā evopalabdhireva vr̥tīritīyākhyāyate ||

[Viv II - 20, cf. MDp. 193, ll. 7-14, TLp. 243, RM I p. 317]

sarvapurūṣāṅgāṃ guṇasamyogāviśeṣaḥ | guṇaiḥ samyogāḥ sarveśānaviśiṣṭāḥ sādḥāraṇaḥ, tat-
hāpyasādḥāraṇaviśayastu pratyātmam viśiṣṭastu pratyakcetanasya bauddhapratyayānudarśinaḥ sv-
abuddhisamyogāḥ | [Viv II - 24, cf. MDp. 200, ll. 17-19, TLp. 250, RM I p. 330]

apratisaṅkramā ca satī parīnāminyartho bauddhapratyaye pratisaṅkramānteva pratyaya viśayatvāt
tadvr̥tīmanupatantīvānupatantī draṣṭṛtvādupalabhamānā | bauddhaḥ pratyayo jāyamāna eva
tasyāḥ karmatāmāpadyate | taṃ bauddhaṃ pratyayam vr̥tīmanupatantyupalabhamānā bhok-
tr̥śaktiḥ || [Viv IV - 22, cf. MDp. 354, ll. 26-29, TLp. 403, RM II p. 185]

以上 bauddhaṃ pratyayam に関連する用語表現⁽¹⁰⁾を Viv 中から全て指摘したので、上に下線で示した Viv 中の当該箇所から理解され得る点を客観的に整理しておく。

(1) Viv の註釈対象である YSBh 中にある pratyayam bauddham 等という語順での表記は Viv 中に於いては一度も見られず、Viv の作者が bauddhaṃ pratyayam 等という語順に独自に並べ替えた用語を自身の術語として Viv 中で汎用していることが先ず言える⁽¹¹⁾。

(2) 前項に関しては単に bauddhaṃ pratyayam 等とスペースを空けて表記されているのみならず、bauddhapratyaya という複合語形での表記も複数箇所を確認された⁽¹²⁾。この複合語が YSBh 中等に全く見られないことから Viv の作者が造語したであろうと推測されるが、pratyayam bauddham という表記と区別なく

使われているようである⁽¹³⁾。又、下線部(f)のように bauddhasya という形容詞を補足している点からも、Viv の作者が「統覚機能に属する観念」という一括りで pratyaya という用語を捉えていたと察せられる。

(3)用語概念を考察すると、この一連の bauddhapratyaya という語の意味内容が殆ど全ての箇所では puruṣa によって見られる対象を示す意味合いで概ね使われているが、下線部(b)等からも分かるように avabhāsa という用語が puruṣa にある能力を bauddhapratyaya に宿す意味合いで使われており、それが puruṣa の知覚論の中で述べられている⁽¹⁴⁾。

(4)類似表現としては下線部(a), (n)中にある buddhipratyaya という表現が挙げられるが、各々文脈から判断するに bauddhapratyaya と同内容を指すものであろうから、Viv の作者による表現上の揺れの類であろうと判断されるし、下線部(i)や(j)からも分かるように YS・YSBh 中にある buddhi という語を Viv の作者が bauddhapratyaya という語でもって解釈している点はそれを裏付ける判断材料になろう⁽¹⁵⁾。

(5)前田博士の指摘と重なるが、下線部(v)から分かるように bauddham pratyayam にある pratyaya と心作用を表す vṛtti とが Viv の作者によって同義語とされている⁽¹⁶⁾。

(ii) 15の著作中の当該箇所の指摘及び Viv 中の当該箇所との対比

Viv 中の bauddhapratyaya という術語の関連箇所を指摘し、その表現方法等から察知される点を述べたが、15の著作中のうちこの術語に関する表現が UpS, KeUpŚBh, KeUpSVBh, KaUpŚBh, MuUpŚBh, TaiUpŚBh との6著作に於いて散見されたので、これら6著作中から当該箇所を以下に全て順次指摘し、各々の著作に於ける考察に入る。

(α) UpS 中に確認され得る当該箇所について

UpS 中からは以下に示す部分 (下線部①～③) が当該箇所として挙げられる。

bauddhais tu pratyayair evaṁ kriyamānaiś ca cinnibhaiḥ |

mohitāḥ kriyate jñānam ity āhus tārikikā janāḥ① ||

[UpS I - 18 - 68, cf. SeMap.157, 前田[1973]p.143]

buddhes tu pratyayās tasmād ātmābhāsena dīpitāḥ |

(44) Yogasūtrabhāṣyavivaraṇa (Yogaśāstravivaraṇa) に於ける用語概念の比較研究 (加藤)

grāhakā iva bhāsante dahantīvolmukādayaḥ ⑥ ||

[UpS I - 18 - 71, cf. SeMap. 157, 前田[1973]p.143]

na | dhātvarthavikriyāyām upalabdhypacārāt | yo hi bauddhaḥ pratyayah sa dhātvartho vikriyātmaka ātmana upalabdhvābhāsaphalāvasāna ity upalabdhīśabdenopacaryate ⑥ | yathā chidikriyā dvaidhībhāvaphalāvasāneti dhātvarthatvenopacaryate, tadvat ||

ity uктаḥ śiṣya āha — nanu bhagavan, mama kūṭasthatvapratipādanaṃ praty asamartho dṛ-
ṣṭāntaḥ | katham | chidiḥ chedyavikriyāvasānopacaryate yathā dhātvarthatvena, tathopala-
bdhīśabdopacarito 'pi dhātvartho bauddhapratyaya ātmana upalabdhivikriyāvasānaś cen nāt-
manah kūṭasthatām pratipādayitum samarthaḥ ⑥ ||

[UpS II - 2 - 77-78, cf. SeMap. 209, 前田[1973]pp.242-243]

yady evaṃ bhagavan, kūṭasthanityopalabdhisvarūpe mayi śabdādyākārabauddhapratyayeṣu
matsvarūpopalabdhvābhāsaphalāvasānavastūtpadyamāneṣu, kas tv aparādhho mama ⑥ ||

[UpS II - 2 - 84, cf. SeMap. 210, 前田[1973]pp.244-245]

上に指摘した UpS 中の当該箇所のうち下線部⑥では bauddha という語ではなく buddhi という語で表記されているが、類似表現であろうから指摘した⁽¹⁷⁾。その他の箇所(下線部⑥以外)を細かな視点で見えていくと、bauddha という形容詞が pratyaya という名詞に係り、この順序でスペースを空けて表記されている下線部④と⑤と、bauddhapratyaya と複合語化されている下線部④と⑤とに分けられるが、両者等価であろう。この点は先に確認した Viv での使われ方と一致し、尚かつ逆の順序 (pratyayaṃ bauddham 等という語順) で表記されていない点も Viv 中にある表現方法と全く一致している。

用語概念を見ていくと、各々若干の相違はあるものの統覚機能に属する(統覚機能の)観念はアートマンの映像(ābhāsa)を宿す対象であると共に知覚主体であるかの如くに演じることにより成立するという一貫した主張が為されており、Viv と大方一致している⁽¹⁸⁾。具体例を挙げると下線部④で表現されている「智(cit = ātman)に似る諸々の統覚機能に属する観念により」は、Viv 中の下線部(c)で指摘した「統覚機能に属する観念には到達されたる純粹精神(caitanya = ātman)にとつての恩恵を形相として持つことがあるからである」という表現内容に対応し得ると見て取れよう。下線部⑥も同様である。

以上の点は両著作が同一人物による可能性を示す一根拠となろうが、以下のような使われ方は Viv 中では見出され得ない、つまり下線部⑤と④とを含む各段落で述べられている所謂「知覚の意味論的考察」の中でのこの用語の使用は、

Viv 中に於いては全く為されていない点である。この点は相違点として挙げなければならない。

(β) KeUpŚBh 及び KeUpŚVBh 中に確認され得る当該箇所について KeUpŚBh 及び KeUpŚVBh 中からは以下に示す部分 (下線部①~⑧) が当該箇所として挙げられる。

pratibodhaviditam bodham bodham prati viditam | bodhasabdena bauddhāḥ pratyayā ucyante^① | sarve pratyayā viśayībhavanti yasya sa ātmā sarvabodhānpratibudhyate sarvapratyayadarśī cicchaktisvarūpamātrah pratyayaireva pratyayesvaviśiṣṭatayā laksyate, nānyaddvāramātmāno vijñānāya^② | ataḥ pratyayapratyagātmatayā viditam brahma yadā tadā tanmatam tatsamyagdarśanamityarthah | sarvapratyayadarśitve copajananāpāyavarjitadrksvarūpatā nityatvam viśuddhasvarūpatvamātmatvam nirviśeṣataikatvam ca sarvabhūteṣu siddham bhavet^③ |

[KeUpŚBh II - 4, cf. MB I p. 27, ll. 5-13, SG I pp. 66-67]

baudhahpratyayānām āvirbhāvatirobhāvadharmakatvāttaddharmatayaiva vilakṣaṇamapi cāva-
bhāṣate^④ | antahkaraṇasya manaso'pi mano'ntargatatvātsarvāntaraśruteḥ | antargatena nity-
avijñānasvarūpeṇākāśavadapracalitātmanāntargarbhābhūtena sa bāhyo buddhyātmā tadvilakṣ-
anaḥ arcirbhirivāgniḥ pratyayairāvīrbhāvatirobhāvadharmakairvijñānābhāsarūpairanityairanit-
yavijñāna ātmā sukhī duḥkhītyabhyupagato laukikaih, ato'nyo nityavijñānasvarūpādātmanah^⑤
|| [KeUpŚVBh I - 4, cf. MB I p. 42, ll. 7-12]

pratibodhaviditamiti (vīpsā pratyayānām ātmāvabodhadvāratvāt) bodham prati bodham pr-
atīti vīpsā sarvapratyayavyāptarthā | bauddhā hi sarve pratyayāstaptalohavannityavijñānas-
varūpātmavyāptatvādvijñānasvarūpāvabhāṣāḥ tadanyāvabhāṣāścātmā tadvilakṣaṇo'gnivadupa-
labhyata iti te dvāribhavantiātmopalabdha^⑥ |

[KeUpŚVBh II - 4, cf. MB I p. 47, ll. 3-6]

ātmadṛṣṭyanurūpādhyāropcca | yathā ghanādiviprakīrṇe ambare yenaiva savitṛprakāśo na d-
rṣyate, sa ātmadṛṣṭyanurūpamevādhyasyati savitedānīmīha na prakāśayatīti satyeva prakāśe'n-
yatra bhrāntyā | evamiha bauddhādivṛttyudbhavābhībhavākulabhṛāntyādhyāropitah sukhadu-
ḥkhādiyoga upapadyate^⑦ | [KeUpŚVBh III - 1, cf. MB I p. 54, ll. 2-5]

KeUpŚBh, KeUpŚVBh 中での上に示した七カ所の詳細を見ると、UpS と同様で pratyaya という名詞に bauddha という形容詞が付されるという形で為され、この順序でスペースを空けて表記されている下線部①と④、baudhahpratyaya と複合語化されている下線部①とに分けられる。Viv との表記法の一致が確認

される⁽¹⁹⁾。

各々詳細に見ると、下線部④では KeUp 中にある **bodha** という単語を **bauddhāḥ pratyayāḥ** という一連の表現 (複数形) で独断的に解釈しており⁽²⁰⁾、直後の下線部⑤の内容からも全ての諸観念がアートマンの知覚対象となるという意味で叙述が為されているので、Viv 中での諸処で述べられている思想と合致している。更に次の下線部⑥の中では **samyagdarśana** という術語が用いられているが、これが Viv 中の下線部(e)を含む段落中に見られるそれと似た意味合いで使われているから⁽²¹⁾、この点でも Viv との一致を見出せる。

さて次に下線部④と⑥でもその内容としては **bauddhapratyaya** (複数形) が常住な知覚主体である **ātman** の知覚論の中で媒介的な役割を演じていると (知覚対象であるが知覚主体であるかのように働くと) 叙述され、Viv 中での用語概念と軌を一にしている⁽²²⁾。

同じく次の下線部⑦でも、表記法及び内容という点で下線部④、⑥や下線部④、⑥等とはほぼ同様である。つまりここでも **ātman** の知覚の際の方便として **bauddhāḥ pratyayāḥ** (複数形) が位置付けられている点で、Viv 中での用語概念と一致していると言える⁽²³⁾。

尚、下線部⑧では **bauddhādivṛtti** 云々という Viv 中では見出され得ない一寸変わった表現が見られるが用語概念的には上述のものらと同等のものとしてと看取される。

(γ) KaUpŚBh 中に確認され得る当該箇所について

KaUpŚBh 中からは以下に示す部分 (下線部④) が当該箇所として挙げられる。

tañca mahāntamātmānam yacchānte sarvaviśeṣapratyastamitarūpe'vikriye sarvāntare sarvabuddhipratyayasākṣiṇi mukhya ātmani ॥

[KaUpŚBh III - 13, cf. MB I p. 83, ll. 15-17, SG I pp. 173-174]

KaUpŚBh 中では上記のように当該箇所一カ所のみであるのだが、Viv 中の下線部(n)で確認された **buddhipratyayasākṣitva** という表現に合致すると言える **buddhipratyayasākṣin** という表現が確認される点で注目されるし、更に用語概念という視座からしても **ātman** の定義付けとしてこの表現が為されている点で Viv 中での使われ方と一致が確かめられるので⁽²⁴⁾、Viv の作者と KaUpŚBh の作者が同一人物である可能性を示す積極的な根拠の一つにはなるう。

(δ) MuUpŚBh 中に確認され得る当該箇所について

MuUpŚBh 中からは以下に示す部分 (下線部④～⑥) が当該箇所として挙げられる。

yathā dhanuṣā āste iṣṭurlakṣye | ataḥ praṇavo dhanuriva dhanuḥ | śaro hyātmā upādhilakṣ-
anaḥ para eva jale sūryādivadiha praviṣṭo dehe sarvabuddhapratyayasākṣitayā④ | sa śara iva
svātmānyevārpito'kṣare brahmaṇi | ato **brahma tallakṣyamucyate** lakṣya iva manaḥ samā-
dhitsubhirātmabhāvena lakṣyamānatvāt |

[MuUpŚBh II - 2 - 4, cf. MB I p.160, ll.23-p.161, l.1, SG II p.126]

yathā rathanābhau samarpitā arā evaṃ samhatāḥ sampraviṣṭā yatra yasminhrdaye sarvato de-
havyāpinyo nāḍyaḥ, tasminhrdaye buddhipratyayasākṣibhūtaḥ sa eṣa prakṛta ātmā antarmad-
hye carate carati vartate⑤ |

[MuUpŚBh II - 2 - 6, cf. MB I p.161, ll.18-20, SG II p.128]

divye dyotanavati sarvabuddhapratyayakṛtadyotane brahmapure⑥ | brahmaṇo'tra caitanyas-
varūpeṇa nityābhivyaktavāt |

[MuUpŚBh II - 2 - 7, cf. MB I p.162, ll.10-12, SG II p.130]

taddhi param jyotiryadanyānavabhāsyam ātmajyotiḥ tadyadātmavida ātmānam svam śabdādi-
viṣayabuddhipratyayasākṣiṇam ye vivekino vidurvijānanti te ātmavidastadvidurātmapratyayā-
nusāriṇaḥ④ | yasmātparam jyotistasmāta eva tadvidur netare bāhyārthapratyayānusāriṇaḥ ||

[MuUpŚBh II - 2 - 10, cf. MB I p.163, ll.18-21, SG II p.133]

上に指摘した MuUpŚBh 中の各当該箇所のうちの三カ所 (下線部④, ⑤, ⑥) に於いては buddhipratyaya 云々という術語で以て表記され、しかもその全てが buddhipratyayasākṣin という例の複合語で記述されており、更に同じくこれら全てが ātman という語の定義付けとして表されているので、前項の KaUpŚBh と全く同様の解釈が為される⁽²⁵⁾。

一方、残りのもう一カ所 (下線部③) では buddhapratyaya という術語表現が為されている。こちらも用語概念については Viv 中でのそれとの一致を推測させる⁽²⁶⁾。

(ε) TaiUpŚBh 中に確認され得る当該箇所について

TaiUpŚBh 中からは以下に示す部分 (下線部③) が当該箇所として挙げられる。

evamantaḥkaraṇaguḥātmāsambandho brahmaṇa upalabdhihetuḥ | sannikarṣādavabhāsātmak-
atvāccāntaḥkaraṇasya | yathā cālokaviśiṣṭā ghaṭādyupalabdhirevaṃ buddhipratyayālokaviśi-
ṣṭā ātmopalabdhīḥ syāt | tasmādupalabdhīhetau guhāyāṃ nihitamiti prakṛtameva |

[TaiUpŚBh II - 6, cf. MB I p. 300, 1.27-p. 301, 1.3, SG I pp. 356-357]

TaiUpŚBh 中では buddhipratyaya という表記一カ所のみが Viv 中での表記と一致するものとして確認されるだけであるが、用語概念としては Viv 中でのそれと類似するものとして解釈される (buddhipratyaya が ātman の対極に置かれている) し、ここでも avabhāsa という語が同様の意味合いで使われているから、Viv 中との類似を見出し得る⁽²⁷⁾。

四 結論

以上、Viv 中に見られる buddhapratyaya という表現に関連するものらの対比を簡明に行った。その結果、結論付けられ得ることを以下に纏めの意味で整理しておきたい。

① Viv 中で汎用されている buddhapratyaya, buddham pratyayaṃ 等々という表現の火種となったと推察される pratyayaṃ buddham という表現が YSBh 中に既述されており、YSBh 中の当該箇所に関して詳述するならば、筆者の知り得る限りでは、YSBh 中に只一度しか出てこないこの表現の語順が pratyayaṃ buddham という並びになっており、buddham pratyayaṃ とはなっていない点には注意が必要である。

②①で示した YSBh 中の当該箇所 (pratyayaṃ buddham という単語の配列) が Viv 中では pratyayaṃ buddham という語順で表記されている点から、Viv の作者が自分の意志で単語の並べ替えを行ったと必然的に推断される。筆者のこの推断は T. S. Rukmani 博士の意見とも重なり、この点について更に特記するなら、Viv 中及び15の著作中何れにも pratyayaṃ buddham という単語の配列の表記は一回たりとも見られない。故に、この事実が Viv の作者と15の著作を著した作者との同一人物の可能性を裏付ける一拠となるのではないかということが一つ考えられる。

③ YSBh 中には決して確認され得ない buddhapratyaya という複合語が、Viv 中に於いては散見される。このことから単に単語の並べ替えを行っただけではなく、Viv の作者が造語したのではとほぼ確実に考えられる。因みに buddhapratyaya という複合語が15の著作中のうちの複数の著作で

確認された事実は、重大である。

④ *bauddhaṃ pratyayam, bauddhapratyaya* に類するものであろう *buddhipratyaya* という表現についての対比を行っても、*Viv* 中で記述されている *buddhipratyayasākṣin* という複合語表現に合致する表現が15の著作中の複数の著作で確認され、*ātman (puruṣa)* の定義付けとして使われている点で一致が確かめられた。

⑤上の①～④で示した諸語は、語義という点でもほぼ完全に一致していた。

⑥以上より言えることは、シャンカラが初期に *Viv* を著述し、その後他の諸著作を著していったのではという所謂成立年代的な仮説を立てるなら、一定の論理的な証明が為され得ると思される⁽²⁸⁾。故に、*Viv* を真作の方向で考える上での一大根拠にし得ると思いたいところだが、次の問題も残されている。つまりシャンカラの主著である *BŚSBh* や *BṛUpŚBh* 等らではこの一連の用語表現が発見されなかったという事実である。故に、この点をどう解釈するかが今後の課題となろうが、それについては稿を改めることにし、本論ではシャンカラの著作とされる複数の著作中で酷似表記が多々見られたという確認作業の結果を指摘するに止め、論を閉じる⁽²⁹⁾。

略号・凡例

YSBhV, YŚV: *Viv*. ĪUpŚBh: *Īsāupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. KeUpŚBh: *Kenaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. KeUpŚVBh: *Kenaupaniṣadsāṅkaravākyabhāṣya*. KaUpŚBh: *Kaṭhaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. PrUpŚBh: *Prasnaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. MuUpŚBh: *Muṇḍakaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. MāUpŚBh: *Māṇḍūkyaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. MāUpKŚBh: *Māṇḍūkyaupaniṣatkārikāsāṅkarabhāṣya*. TaiUpŚBh: *Taittirīyaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. AiUpŚBh: *Aitareyaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. ChUpŚBh: *Chāndogyaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. BṛUpŚBh: *Bṛhadāraṇyakaupaniṣadsāṅkarabhāṣya*. BhGŚBh: *Bhagavadgītāsāṅkarabhāṣya*. UpS: *Upadeśasāhasrī*. MD: *Pātañjala-YogaSūtra-Bhāṣya-Vivarāṇam of Śāṅkara-Bhagavatpāda, critically edited with introduction, by Polakam Sri Rama Sastri and S.R. Krishnamurathi Sastri, Government of oriental manuscripts library, Madras, 1952.*
 MB I: *Works of Śāṅkarācārya in original sanskrit vol. I Ten Principal upaniṣads with Śāṅkarabhāṣya Delhi, Motilal Banarasidass, 1992.* MB II: *Works of Śāṅkarācārya in original sanskrit vol. II ŚrīmadBhagavatGītā with Śāṅkarabhāṣya Delhi, Motilal Banarasidass, 1988.*

(50) Yogasūtrabhāṣyavivarāṇa (Yogaśāstravivarāṇa) に於ける用語概念の比較研究 (加藤)

MB III: Works of Śāṅkarācārya in original sanskrit vol-III BrahmaSūtra with Śāṅkarabhāṣya Delhi, Motilal Banarasidass. SeMa: Śāṅkara's Upadeśasāhasrī, critically edited with introduction and indices by Sengaku Mayeda Tokyo The Sankibo Press, 1973. TL: Śāṅkara on the Yoga Sūtras, Trevor Leggett Delhi, Motilal Banarasidass, 1992. RM I : Yogasūtrabhāṣyavivarāṇa of Śāṅkara Vivaraṇa text with English translation and critical notes alongwith text and English translation of Patañjalis Yogasūtras and Vyāsabhāṣya T.S. Rukmani Munshiram Manoharlal Publishers Pvt. Ltd. First published 2001, vol. I. RM II : Yogasūtrabhāṣyavivarāṇa of Śāṅkara Vivaraṇa text with English translation and critical notes alongwith text and English translation of Patañjalis Yogasūtras and Vyāsabhāṣya T.S. Rukmani Munshiram Manoharlal Publishers Pvt. Ltd. First published 2001, vol. II. SM: The Bṛhadāraṇyakaupaniṣad with the commentary Śāṅkarācārya translated by Swāmī Mādhavānanda, Advaita Ashrama, 1997. SG I : Eight upaniṣads volume one (Īśā, Kena, Kaṭha and Taittirīya) with the Commentary of Śāṅkarācārya translated by Swāmī Gambhīrānanda, Advaita Ashrama, 1998. SG II : Eight upaniṣads volume two (Aitareya, Muṇḍaka, Māṇḍūkya & Kārikā, and Praśna) with the Commentary of Śāṅkarācārya translated by Swāmī Gambhīrānanda, Advaita Ashrama, 1998. SG III : Chāndogya upaniṣad with the Commentary of Śrī Śāṅkarācārya translated by Swāmī Gambhīrānanda, Advaita Ashrama, 1992. SG IV : BhagavatGītā with the Commentary of Śāṅkarācārya translated by Swāmī Gambhīrānanda, Advaita Ashrama, 1995. PH [1968] : Paul Hacker, Śāṅkara der Yogin und Śāṅkara der Advaitin einige Beobachtungen (WZKSÖ, Band XII-XIII, 1968/1969, pp.119-148). 前田 [1968] : The Advaita Theory of Perception. (by Sengaku Mayeda Wiener Zeitschrift für die Kunde Süd-und Ostasians) Band X III - X III, 1968/1969) pp.221-239. 前田 [1973] : 前田専学著『ウパデーシャ・サーハスリー』岩波文庫 1988年4月. 前田 [1980] : 前田専学著『ヴェーダーンタの哲学』サーラ叢書24平楽寺書店 1980年6月. 張本 [1991] : 張本研吾著「ヴィヴェアーナ作者とマンガナミシュラ—Īśvaraをめぐる議論 (Pātañjalayogaśāstravivarāṇa ad YS 1.23-27と Vidhiviveka I. kk.19-24) —」伊原照蓮博士古稀記念論文集 1991年8月. 本多 [1978] : 本多恵著『ヨーガ書註解 試訳と研究』平楽寺書店 1978年4月.

* 各サンスクリット文献中にある太字は YS・YSBh 箇所等である註釈する対象の部分並びに引用文を指す.

註記

(1) Yogasūtrabhāṣyavivarāṇa と読むのが適切か、あるいは Yogaśāstravivarāṇa と読むのが適当かということについての考察は別の機会に譲るのでここでは省略するが、これに関

- する参考資料としては張本 [1991] p. 490の註(1)等を参照されたい。尚、本論に於いては Viv という略号を用い統一する。
- (2) ここでは先行研究の列挙は省略する。Viv に関しては実に多くの研究が為されてきたのだが、著者問題については未決であるというのが妥当なところであろう。故に、本論をその一資料となるべきものとしたい。
- (3) 前田 [1980] p. 162, p. 170の(14)を参照。
- (4) 前田 [1968] p. 230, 前田 [1980] p. 169の(10)を参照。この点に関しては故P. Hacker 博士も指摘している (PH [1968] pp. 137-138参照)。
- (5) 筆者が13の著作と指摘したものは次の著作である、ĪUpŚBh, KeUpŚBh, KeUpŚVBh, KaUpŚBh, PrUpŚBh, MuUpŚBh, MāUpŚBh, MāUpKŚBh, TaiUpŚBh, AiUpŚBh, ChUpŚBh, BṛUpŚBh, BhGŚBh (各々略号表を参照)。BŚBh と UpS を含めたこれらの著作を総称して15の著作と本論では呼び、全て真作であろうという仮定の下で試論を行う。
- (6) この点もP. Hacker博士や前田専学博士等らによって一応指摘が為されている (PH [1968] pp. 137-138, 前田 [1980] p. 169の(10)参照)。尚、訳文は省略する。
- (7) この語順についてであるが、筆者の知り得る限りの YSBh の諸テキストに於いては、何れも **pratyayaṃ buddham** という語順で表記されていた。
- (8) この点についてはT. S. Rukmani博士も筆者と同じ見解を持っている (RM I のp. 316にある脚註3を参照) が、特にこの用語に限定して述べているわけではない。
- (9) 訳文は省略するが、ポイントとなる部分には下線を引いておく。
- (10) **buddhaṃ pratyayaṃ** や **buddhapratyaya** という用語表現のみならず、**buddhipratyaya** 等も広義的な視野から同類のものとして指摘しておいた。
- (11) 下線部(b), (c), (d), (f), (h), (k), (p), (q), (r), (u), (v)が当該箇所として挙げられる。
- (12) 下線部(e), (g), (i), (j), (l), (m), (o), (s), (t)が当該箇所として挙げられる。
- (13) 例えば下線部(o)からや、或いは下線部(q)と下線部(t)とを比較することにより容易に判断されよう。
- (14) この他にも下線部(f)の後半部分に同内容を指している。尚、この点は UpS での知覚論に近いものと解釈される (前田 [1973] のpp. 277-280等を参照)。
- (15) 表現上の揺れに関しては筆者特有の書き癖を判断する上での貴重な資料になろうから著者問題を考える際のより重要な要素となろう。尚、ここから分かることは **buddhapratyaya**, **buddhipratyaya**, **buddhi** が同義語として挙げられる点である。
- (16) 前田 [1980] p. 162, p. 170の(14)を参照。尚、これに関してはT. S. Rukmani博士によ

(52) Yogasūtrabhāṣyavivarāṇa (Yogaśāstravivarāṇa) に於ける用語概念の比較研究 (加藤)

る前田博士への批判が為されている (RM I の Introduction の x i - x ii 参照)。

- (17) この点は前項の註記9)での指摘と重なり、表現上の揺れの類であろう。
- (18) Viv 中では ābhāsa という語ではなく avabhāsa という語を用いて表記されている点で UpS と異なるが、UpS が韻文という制約を負っている点も考慮すべきである。
- (19) 尚、何れも複数形で表記されている点は Viv での表記法と異なっている。
- (20) KeUp 中にある bodha という語を buddhāḥ pratyayāḥ として解釈している点は、Viv 中での下線部(j)で YS・YSBh 中にある buddhi という語を buddhapratyaya という語で Viv の作者が解釈したのと非常に似た趣を感じる。このような註釈の仕方という点でも一致している点は著者問題を考える上で一つの重要な根拠になろう。
- (21) buddhapratyaya を介在とする ātman の知覚論を権威付ける見解としてこの語が使われている点で両著作共通していると言える。
- (22) ここでは下線部④中にある ava-bhās という動詞の他に下線部⑥中にある ābhāsa という語でも表現されているので、この点では UpS との一致も見られる。
- (23) ここでの taptalohavat という比喩が Viv 中の下線部(r)で示した pāvakopagraharūpataptalohapiṇḍavat という比喩とも酷似するのみならず、同じく avabhāsa という術語が使用され、この点でも Viv 中の下線部(b)等との一致を明白に見せている。
- (24) しかし avabhāsa 等についての用法は述べられていないようなので、この点からだけでは思想的に完全に一致しているかどうかは判別できない。
- (25) 三カ所にも渡って buddhipratyayasākṣin という術語が使われているのは、明らかに著者本人の書き癖の痕跡と判断されよう。KaUpŚBh でも確認されたこの術語表現が Viv 中の下線部(n)でも確認されている事実は、これらの著作が同じ人物によることを裏付ける上で重い意味を持つと考えられる。尚、下線部⑥中にある比喩的内容から、ātman が buddhipratyaya を介在して知覚主体の如く顕れる点を暗に意味していると言えようから、Viv 中での avabhāsa という語を用いた知覚論と等価であろう。
- (26) buddhapratyaya が caitanya (= ātman) によって照らし出される対象物である点を示す意味として使われている点は Viv での使われ方と一致している。
- (27) ここでは、アートマンの方ではなく統覚機能の観念の方がアートマンを照らすという使われ方をしているので、Viv 中でのアートマンの知覚論とは異なっていると言えるが、双方を対極として挙げている点等では類似を見せていると言えよう。
- (28) 火種となる特異な表記 (pratyayam buddham) が YSBh 中に既にある点やそれに基づいたであろう発展的な表記 (buddhapratyaya という複合語への造語) 等々から考えるなら、UpS, KeUpŚBh, KeUpŚVBh, KaUpŚBh, MuUpŚBh, TaiUpŚBh 等らをよく

読んだ人がそこにある表現を真似て後から Viv を著述したと考えるよりも、YSBh をよく読み学び独自に註釈を施した Viv の著者が後に UpS, KeUpŚBh, KeUpŚVBh, KaUpŚBh, MuUpŚBh, TaiUpŚBh 等らを著したと考える方が自然であると思われる。

(29) 厳密に正しいかどうかは言い切れないが Viv の著者が UpS, KeUpŚBh, KeUpŚVBh, KaUpŚBh, MuUpŚBh, TaiUpŚBh 等らの作者と同一人物であるという可能性(方向性)を示すための一資料を提供することは最低限出来たものと考えている。